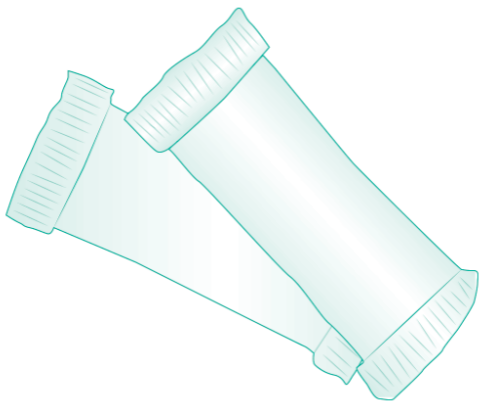


# Ileo Gel+

---



---

**B | BRAUN**

---

## EN Instruction for use

### What Ileo Gel+ is and what is used for:

B. Braun Ileo Gel+ is a gelifying agent to be used in conjunction with ostomy collecting bags.

### Indication:

Thickening of liquid stools within ostomy pouches, recommended for enterostomates.

### Clinical benefits & performances:

Ileo Gel+ transforms liquid stools into a gel and makes them easier to manage, in particular at pouch emptying. It also reduces the risk of the filter getting clogged, thus preserving its efficacy for a longer time.

### Composition:

Sodium polyacrylate powder (hydrosoluble sachet).

**Patient population:** ileostomates and colostomates with liquid stools, adults or children above four years.

**Contraindication/residual risks and side effects:** there are no formal contraindications, residual risks or side effects for the use of Ileo Gel+.

### Using the product:

1. Dry your hands thoroughly before use.
2. Insert the sachet into the pouch.

#### ■ For 2-piece systems:

- Before setting up the pouch, insert the sachet through the upper pouch opening.
- After emptying the pouch, a new sachet can be introduced into the pouch via the outlet of the pouch. Be careful not to squeeze the sachet.

#### ■ For 1-piece systems:

- Before setting up the pouch, insert the sachet through the upper pouch opening.

- 
- After emptying the pouch, a new sachet can be introduced into the pouch via the outlet of the pouch without putting pressure onto the sachet.
3. When the pouch is full, empty it through the outlet into the toilet only.

### Important!

- If you experience any difficulties when inserting the sachet, moisten the sachet with water for 3 to 5 seconds maximum. The sachet will become slippery making it easier to insert.
- Do not keep the wet sachet in your hands.
- One sachet will normally be enough to gel the pouch contents. However, depending on the volume of stools, a second sachet may be introduced.
- Do not insert more than 2 sachets simultaneously - this may solidify the stools too much and hinder easy pouch emptying.

### PRECAUTIONS FOR USE:

- DO NOT INGEST
- INSERT THE SACHET(S) WHILE STANDING OR SITTING
- DO NOT LAY DOWN UNTIL THE FIRST EFFLUENTS ARE SOLIDIFIED
- KEEP AWAY FROM THE REACH OF CHILDREN
- CONTAINS SULFITES
- KEEP AWAY FROM HUMIDITY
- RESPECT THE STORAGE TEMPERATURE PRINTED ON THE BOX AFTER REMOVAL OF THE PROTECTIVE PLASTIC FILM
- DO NOT USE AFTER THE EXPIRY DATE

National regulations for the destruction of potentially infectious materials must be observed.

---

## DE Gebrauchsanweisung

### Was Ileo Gel+ ist und wofür es eingesetzt wird:

B. Braun Ileo Gel+ ist ein gelbildendes Mittel, das in Verbindung mit Stoma-Auffangbeuteln verwendet wird.

### Indikationen:

Verdickung von flüssigem Stuhl in Stoma-Beuteln; empfohlen für Enterostomaträger.

### Klinischer Nutzen und Leistung:

Das Ileo Gel+ wandelt flüssigen Stuhl in ein Gel um und sorgt so für eine einfachere Handhabung, insbesondere bei der Leerung des Beutels. Zudem reduziert es das Risiko für ein Verstopfen des Filters, wodurch seine Effizienz über einen längeren Zeitraum erhalten bleibt.

### Zusammensetzung:

Natrium-Polyacrylat-Pulver (wasserlöslicher Dosierbeutel).

**Patientenpopulation:** Ileostomaträger und Kolostomaträger mit flüssigem Stuhl im Erwachsenen- und Kinderalter über vier Jahren.

**Kontraindikationen/Restrisiken und Nebenwirkungen:** Es bestehen für die Verwendung des Ileo Gel+ keine formalen Kontraindikationen, Restrisiken oder Nebenwirkungen.

### Produktverwendung:

1. Trocknen Sie vor der Verwendung Ihre Hände gründlich ab.
2. Führen Sie einen Dosierbeutel in den Beutel ein.

#### ■ Bei 2-teiligen Systemen:

- Führen Sie den Dosierbeutel über die obere Beutelöffnung ein, bevor Sie mit der Vorbereitung des Beutels beginnen.
- Nach dem Entleeren des Beutels kann ein neuer Dosierbeutel über den Beutelauslass in den Beutel eingeführt werden. Drücken Sie nicht auf den Dosierbeutel.

#### ■ Bei 1-teiligen Systemen:

- Führen Sie den Dosierbeutel über die obere Beutelöffnung ein, bevor Sie mit der Vorbereitung des Beutels beginnen.

---

- Nach dem Entleeren des Beutels kann ein neuer Dosierbeutel über den Beutelauslass in den Beutel eingeführt werden. Üben Sie dabei keinen Druck auf den Dosierbeutel aus.

3. Wenn der Beutel voll ist, entleeren Sie ihn über den Auslass nur in eine Toilette.

### Wichtig!

- Sollten Schwierigkeiten beim Einführen des Dosierbeutels auftreten, feuchten Sie den Dosierbeutel mit Wasser für drei bis maximal fünf Sekunden an. Dadurch wird der Dosierbeutel gleitfähiger und ist einfacher einzuführen.

- Halten Sie den feuchten Dosierbeutel nicht zu lange in Ihren Händen.

- Normalerweise ist ein Dosierbeutel ausreichend, um den gesamten Beutelinhalt in Gel umzuwandeln. Abhängig von der Stuhlmenge kann jedoch ein zweiter Dosierbeutel hinzugegeben werden.

- Führen Sie nicht mehr als zwei Dosierbeutel gleichzeitig ein. Ansonsten könnte der Stuhl zu sehr verfestigt werden, wodurch die einfache Entleerung des Beutels erschwert wird.

### VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG:

- NICHT VERSCHLUCKEN

- FÜHREN SIE DEN/DIE DOSIERBEUTEL IM STEHEN ODER SITZEN EIN

- LEGEN SIE SICH ERST HIN, WENN DER STUHL BEGINNT, SICH ZU VERFESTIGEN

- AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN

- ENTHÄLT SULFITE

- VON FEUCHTIGKEIT FERNHALTEN

- DIE AUF DER VERPACKUNG AUFGEDRUCKTE AUFBEWAHRUNGSTEMPERATUR EINHALTEN, NACHDEM DIE PLASTIKSCHUTZFOLIE ENTFERNT WURDE

- NICHT NACH DEM VERFALLSDATUM VERWENDEN

Es sind die im jeweiligen Land geltenden Verordnungen zur Entsorgung von potenziell infektiösem Material zu befolgen.

---

## **ES** Instrucciones de uso

### Qué es Ileo Gel+ y para qué se usa:

B. Braun **Ileo Gel+** es un gelificante pensado para utilizarse junto con las bolsas de recogida de ostomía.

### Indicaciones:

Espesamiento de heces líquidas dentro de bolsas de ostomía, recomendado para los pacientes con enterostomías.

### Beneficios clínicos y funcionamiento:

Ileo Gel+ transforma las heces líquidas en un gel y facilita su manipulación, sobre todo al vaciar las bolsas. También reduce el riesgo de que el filtro se obstruya, lo que hace que este conserve su eficacia más tiempo.

### Composición:

Poliacrilato de sodio en polvo (bolsita hidrosoluble).

**Población de pacientes:** pacientes con ileostomías y con colostomías con heces líquidas, adultos o niños mayores de cuatro años.

**Contraindicaciones/riesgos residuales y efectos secundarios:** no hay contraindicaciones, riesgos residuales ni efectos secundarios formales para el uso de Ileo Gel+.

### Uso del producto:

1. Séquese bien las manos antes del uso.

2. Introduzca la bolsita en la bolsa.

#### ■ Para sistemas de dos piezas:

- Antes de instalar la bolsa, introduzca la bolsita a través de la abertura superior de la bolsa.

- Tras vaciar la bolsa, puede introducirse una nueva bolsita en la bolsa a través de la abertura de la bolsa. Tenga cuidado para no apretar la bolsa.

#### ■ Para sistemas de una pieza:

- Antes de instalar la bolsa, introduzca la bolsita a través de la abertura superior de la bolsa.

---

- Tras vaciar la bolsa, puede introducirse una nueva bolsita en la bolsa a través de la abertura de la bolsa sin aplicar presión en la bolsita.

3. Cuando la bolsa esté llena, vacíela a través de la abertura en el inodoro solamente.

### ¡Importante!

- Si tiene dificultades al introducir la bolsita, humedezca esta con agua durante 3-5 segundos como máximo. La bolsita se hará resbaladiza, lo que facilitará su introducción.

- No mantenga la bolsita mojada en sus manos.

- Por lo general, una bolsita será suficiente para gelificar el contenido de la bolsa. No obstante, dependiendo del volumen de heces, puede introducirse una segunda bolsita.

- No introduzca más de 2 bolsitas simultáneamente, ya que esto podría solidificar demasiado las heces y dificultar el vaciado de la bolsa.

### PRECAUCIONES DE USO:

- NO INGERIR

- INTRODUCIR LA(S) BOLSITA(S) MIENTRAS SE ESTÁ DE PIE O SENTADO

- NO ACOSTARSE HASTA QUE SE SOLIDIFIQUEN LOS PRIMEROS EFLUENTES

- MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

- CONTIENE SULFITOS

- MANTENER ALEJADO DE LA HUMEDAD

- TRAS EXTRAER EL PRODUCTO DE LA PELÍCULA PLÁSTICA PROTECTORA, RESPETAR LA TEMPERATURA DE ALMACENAMIENTO IMPRESA EN LA CAJA

- NO UTILIZAR DESPUÉS DE LA FECHA DE CADUCIDAD

Debe cumplirse la normativa nacional para la destrucción de materiales potencialmente infecciosos.

---

## FR Notice d'utilisation

### Qu'est-ce que Ileo Gel+ et comment l'utiliser :

B. Braun Ileo Gel+ est un agent gélifiant à utiliser avec des poches de recueil pour stomie.

### Indication :

Épaississement des selles liquides dans les poches de stomie, recommandé pour les patients présentant une stomie digestive.

### Bénéfices cliniques & performances :

Ileo Gel+ transforme les selles liquides en gel, ce qui les rend plus faciles à gérer, en particulier lors de la vidange de la poche. Il réduit également le risque d'obstruction du filtre, ce qui en préserve plus longtemps l'efficacité.

### Composition :

Polyacrylate de sodium en poudre (sachet hydrosoluble).

**Population de patient :** patients iléostomisés et colostomisés avec selles liquides, adultes ou enfants de plus de quatre ans.

**Contre-indications/risques résiduels et effets secondaires :** il n'existe aucune contre-indication formelle, ni aucun risque résiduel ou effet secondaire à l'utilisation d'Ileo Gel+.

### Utilisation du produit :

1. Séchez-vous bien les mains avant utilisation.

2. Insérez le sachet dans la poche.

#### ■ Pour les systèmes 2 pièces :

- Avant de préparer la poche, insérez le sachet par l'ouverture supérieure de la poche.

- Après avoir vidé la poche, un nouveau sachet peut être introduit dans la poche par l'ouverture de la poche. Veillez à ne pas comprimer le sachet.

#### ■ Pour les systèmes 1 pièce :

- Avant de préparer la poche, insérez le sachet par l'ouverture supérieure de la poche.



---

- Après avoir vidé la poche, un nouveau sachet peut être introduit dans la poche par l'ouverture de la poche sans exercer de pression sur le sachet.

3. Lorsque la poche est remplie, videz-la par l'ouverture dans les toilettes uniquement.

### **Important !**

- Si vous éprouvez des difficultés à insérer le sachet, humectez-le avec de l'eau pendant 3 à 5 secondes maximum. Le sachet deviendra glissant et sera plus facile à insérer.

- Ne gardez pas le sachet humide en mains.

- Un sachet est normalement suffisant pour gélifier le contenu de la poche. Cependant, selon le volume des selles, un second sachet peut être introduit.

- N'insérez pas plus de 2 sachets en même temps - cela pourrait solidifier trop les selles et compromettre une vidange aisée de la poche.

### **PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :**

- NE PAS INGÉRER

- INSÉRER LE(S) SACHET(S) EN POSITION ASSISE OU DEBOUT

- NE PAS S'ALLONGER TANT QUE LES PREMIERS EFFLUENTS NE SONT PAS SOLIDIFIÉS

- TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

- CONTIENT DES SULFITES

- CONSERVER AU SEC

- RESPECTER LA TEMPÉRATURE DE STOCKAGE IMPRIMÉE SUR LA BOÎTE APRÈS RETRAIT DU FILM PLASTIQUE PROTECTEUR

- NE PAS UTILISER APRÈS LA DATE D'EXPIRATION

La réglementation nationale relative à la destruction des matières potentiellement infectieuses doit être respectée.

---

## **IT** Istruzioni per l'uso

Che cos'è Ileo Gel+ e a cosa serve:

B. Braun Ileo Gel+ è un agente gelificante da usare insieme alle sacche di raccolta per stomia.

### Indicazioni:

ispessimento delle feci liquide all'interno delle sacche per stomia, consigliato per pazienti con enterostomie.

### Benefici clinici e prestazioni:

Ileo Gel+ trasforma le feci liquide in un gel e le rende più facili da gestire, in particolare al momento di svuotare la sacca. Inoltre, riduce il rischio di ostruzione del filtro, proteggendone l'efficacia per più tempo.

### Composizione:

Poliacrilato di sodio in polvere (bustina idrosolubile).

**Popolazione di pazienti:** pazienti ileostomizzati e colostomizzati con feci liquide, adulti e bambini di età superiore a 4 anni.

**Controindicazioni/rischi residui ed effetti collaterali:** non esistono controindicazioni formali, rischi residui o effetti collaterali all'uso di Ileo Gel+.

### Uso del prodotto:

1. Asciugare attentamente le mani prima dell'uso.
2. Inserire la bustina nella sacca.

#### ■ Per sistemi bipezzo:

- Prima di installare la sacca, inserire la bustina dall'apertura superiore della sacca.
- Dopo aver svuotato la sacca, è possibile introdurre una nuova bustina nella sacca tramite il condotto di scarico della sacca. Fare attenzione a non spremere la bustina.

#### ■ Per sistemi monopezzo:

- Prima di installare la sacca, inserire la bustina dall'apertura superiore della sacca.

- 
- Dopo aver svuotato la sacca, è possibile introdurre una nuova bustina nella sacca tramite il condotto di scarico della sacca senza applicare pressione sulla bustina.
3. Quando la sacca è piena, svuotarla dal condotto di scarico esclusivamente nel water.

### Importante!

- In caso di difficoltà durante l'inserimento della bustina, inumidirla con acqua per un massimo di 3-5 secondi. La bustina diventa scivolosa e più facile da inserire.
- Non tenere la bustina bagnata nelle mani.
- Normalmente una bustina è sufficiente per gelificare il contenuto della sacca. Tuttavia, a seconda del volume delle feci, è possibile inserire una seconda bustina.
- Non inserire più di 2 bustine contemporaneamente: le feci potrebbero solidificarsi troppo e impedire il facile svuotamento della sacca.

### PRECAUZIONI PER L'USO:

- NON INGERIRE
- INSERIRE LE BUSTINE STANDO IN PIEDI O SEDUTI
- NON SDRAIARSI FINCHÉ I PRIMI EFFLUENTI NON SONO SOLIDIFICATI
- TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI
- CONTIENE SOLFITI
- CONSERVARE AL RIPARO DALL'UMIDITÀ
- RISPETTARE LA TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE INDICATA SULLA CONFEZIONE DOPO LA RIMOZIONE DELLA PELLICOLA DI PLASTICA PROTETTIVA
- NON UTILIZZARE DOPO LA DATA DI SCADENZA

Attenersi ai regolamenti nazionali sulla distruzione dei materiali potenzialmente infettivi.

---

## **NL** Gebruiksaanwijzing

### Wat is Ileo Gel+ en waarvoor wordt het gebruikt:

B. Braun Ileo Gel+ is een gelvormend middel voor gebruik in combinatie met stomaopvangmateriaal.

### Indicatie:

Indikken van vloeibare ontlasting in stomazakken, aanbevolen voor darmstoma's.

### Klinische voordelen & prestaties:

Ileo Gel+ verandert vloeibare ontlasting in een gel zodat de ontlasting gemakkelijker te hanteren is, vooral tijdens het ledigen van het zakje. Het vermindert ook het risico van filterverstopping, zodat het filter langer effectief kan blijven.

### Samenstelling:

Natriumpolyacrylaatpoeder (wateroplosbaar sachet).

**Patiëntenpopulatie:** ileostoma- en colostoma-patiënten met vloeibare ontlasting, volwassenen of kinderen ouder dan vier jaar.

**Contra-indicaties/overige risico's en bijwerkingen:** er zijn geen formele contra-indicaties, risico's of bijwerkingen voor het gebruik van Ileo Gel+.

### Gebruik van het product:

1. Maak uw handen grondig droog vóór gebruik.
2. Plaats het sachet in het stomazakje.

#### ■ Voor 2-delige systemen:

- Plaats het sachet via de bovenste opening in het stomazakje voordat u het zakje aanbrengt.
- Na legen van het zakje kan een nieuw sachet in het zakje worden ingebracht via de uitloop van het zakje. Let erop dat u het sachet niet samendrukt.

#### ■ Voor 1-delige systemen:

- Plaats het sachet via de bovenste opening in het zakje voordat u het zakje aanbrengt.

---

- Na lediging van het zakje kan een nieuw sachet in het zakje worden ingebracht via de uitloop van het zakje, zonder op het sachet te drukken.

3. Wanneer het zakje vol is, leegt u het zakje via de uitloop in het toilet.

### Belangrijk!

- Als het lastig is om het sachet in het zakje te plaatsen, maak het sachet dan maximaal 3 tot 5 seconden nat met water. Het sachet zal glad worden en is daardoor gemakkelijker in het zakje te plaatsen.

- Blijf het natte sachet niet in uw handen houden.

- Eén sachet is gewoonlijk genoeg voor gevorming van de inhoud van het zakje. Afhankelijk van de hoeveelheid ontlasting mag een tweede sachet worden ingebracht.

- Plaats niet meer dan twee sachets tegelijk - de ontlasting zou te dik kunnen worden, wat legen van het zakje moeilijker kan maken.

### VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET GEBRUIK:

- NIET INNEMEN

- SACHET(S) STAAND OF ZITTEND PLAATSEN

- NIET GAAN LIGGEN TOT DE EERSTE ONTLASTING IS INGEDIKT

- BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BEWAREN

- BEVAT SULFIETEN

- NIET BLOOTSTELLEN AAN VOCHT

- DE OPSLAGTEMPERATUUR OP DE DOOS RESPECTEREN NA VERWIJDERING VAN DE PLASTIC BESCHERMFOLIE

- NIET GEBRUIKEN NA DE VERVALDATUM

De nationale regelgeving voor de vernietiging van mogelijk besmet materiaal moet worden nageleefd.

---

## **BG** Инструкции за употреба

Какво представлява Ileo Gel+ и за какво се използва:

**B. Braun Ileo Gel+** е желиращо средство, което следва да се използва в комбинация с колекторни сакове за остомия.

### **Показание:**

Уплътняване на течни изпражнения в торбички за остомия, препоръчително за пациенти с ентеростома.

### **Клинични ползи и действие:**

Ileo Gel+ трансформира течните изпражнения в гел и улеснява боравенето с тях, по-конкретно при изпражнение на торбичката. Той намалява също рискът от запушване на филтъра, като по този начин запазва ефикасността му за по-дълго време.

### **Състав:**

Натриев полиакрилат на прах (хидроразтворимо саше).

**Пациентска популация:** пациенти с илеостома и пациенти с колостома с течни изпражнения, възрастни или деца над четири години.

**Противопоказание/остатъчни рискове и странични ефекти:** няма съществени противопоказания, остатъчни рискове или странични ефекти за използването на Ileo Gel+.

### **Използване на продукта:**

1. Измийте ръцете си щателно преди употреба.

2. Вкарайте сашето в торбичката.

■ За двукомпонентните системи:

- Преди да разположите торбичката, вкарайте сашето през горния отвор на торбичката.

- След изпражнение на торбичката може да се вкара ново саше в торбичката през изходния отвор на торбичката. Внимавайте да не стиснете сашето.

■ За еднокомпонентните системи:

- Преди да разположите торбичката, вкарайте сашето през горния отвор на

---

торбичката.

- След изпразване на торбичката може да се вкара ново саше в торбичката през изходния отвор на торбичката, без да се прилага натиск върху сашето.

3. Когато торбичката е пълна, изпразнете я през изходния отвор само в тоалетната.

#### **Важно!**

- Ако срещате някакви затруднения при вкарването на сашето, навлажнете сашето с вода за 3 до 5 секунди максимум. Сашето ще стане хлъзгаво, което ще улесни вкарването му.

- Не дръжте мокрото саше в ръцете си.

- Едно саше обикновено ще бъде достатъчно да желира съдържанието на торбичката. Все пак, в зависимост от обема на изпражненията, може да се вкара второ саше.

- Не вкарвайте повече от 2 сашета едновременно - това може да втвърди изпражненията твърде много и да попречи на лесното изпразване на торбичката.

#### **ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА УПОТРЕБА:**

- **ДА НЕ СЕ ПОГЛЪЩА**

- **ВКАРВАЙТЕ САШЕТО/САШЕТАТА, ДОКАТО СТОИТЕ ИЛИ СЕДИТЕ**

- **НЕ ЛЯГАЙТЕ, ДОКАТО НЕ СЕ ВТВЪРДЯТ ПЪРВИТЕ ОСВОБОДЕНИ МАТЕРИАЛИ**

- **ДА СЕ ПАЗИ ОТ ДОСТЪПА НА ДЕЦА**

- **СЪДЪРЖА СУЛФИТИ**

- **ДА СЕ ПАЗИ ОТ ВЛАГА**

- **СПАЗВАЙТЕ ТЕМПЕРАТУРАТА ЗА СЪХРАНЕНИЕ, ОТПЕЧАТАНА НА КУТИЯТА, СЛЕД СВАЛЯНЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ ПЛАСТМАСОВ ФИЛМ**

- **ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА СЛЕД ДАТАТА НА СРОК НА ГОДНОСТ**

Трябва да се спазват националните разпоредби за унищожаване на потенциално инфекциозни материали.

---

## **CS** Návod k použití

### Co je Ileo Gel+ a k čemu se používá:

B. Braun Ileo Gel+ je gelifikační činidlo, které se používá ve spojení se stomickými sběrnými sáčky.

### Indikace:

Zhušťování tekuté stolice ve stomických sáčcích, doporučeno pro pacienty s enterostomií.

### Klinický přínos a účinnost:

Ileo Gel+ přeměňuje tekutou stolicí na gel a usnadňuje nakládání s ní, zejména při vyprazdňování sáčku. Snižuje také riziko ucpání filtru, čímž se prodlužuje jeho účinnost.

### Složení:

Polyakrylát sodný (pytlík rozpustný ve vodě).

**Pacienti:** pacienti s ileostomií a pacienti s kolostomií s tekutou stolicí, dospělí i děti nad čtyři roky.

**Kontraindikace/zbytková rizika a vedlejší účinky:** neexistují žádné formální kontraindikace, zbytková rizika ani vedlejší účinky pro používání produktu Ileo Gel+.

### Používání produktu:

1. Před použitím si důkladně osušte ruce.
2. Vložte pytlík do sáčku.

#### ■ Dvoudílné systémy:

- Před umístěním sáčku vložte pytlík horním otvorem sáčku.
- Po vyprázdnění sáčku lze nový pytlík vložit do sáčku přes výpusť sáčku. Dávejte pozor, abyste pytlík nezmáčkli.



---

### ■ Jednodílné systémy:

- Před umístěním sáčku vložte pytlík horním otvorem sáčku.
  - Po vyprázdnění sáčku lze nový pytlík vložit do sáčku přes výpust sáčku, aniž byste na pytlík vyvíjeli tlak.
3. Když se sáček zaplní, vyprázdňte jej výpustí pouze do záchodu.

### Důležité!

- Pokud se při vkládání pytlíku setkáte s potížemi, navlhčete jej vodou po dobu maximálně 3 až 5 sekund. Pytlík bude kluzký a půjde snadněji vložit.
- Mokrý pytlík si nenechávejte v rukách.
- Jeden pytlík bude obvykle stačit na zgelovatění obsahu sáčku. V závislosti na objemu stolice však lze zavést druhý pytlík.
- Nevkládejte více než 2 pytlíky současně – stolice by mohla příliš ztuhnout a bránit snadnému vyprázdnění sáčku.

### OPATŘENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ:

- NEPOŽÍVEJTE
- PŘI VKLÁDÁNÍ PYTLÍKU (ČI PYTLÍKŮ) BYSTE MĚLI STÁT NEBO SEDĚT
- NELEHEJTE SI, DOKUD PRVNÍ ODPAD NEZTUHNE
- UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ
- OBSAHUJE SIŘIČITANY
- CHRAŇTE PŘED VLHKOSTÍ
- PO ODSTRANĚNÍ OCHRANNÉ PLASTOVÉ FÓLIE, RESPEKTUJTE TEPLOTU SKLADOVÁNÍ VYTIŠTĚNOU NA KRABICI
- NEPOUŽÍVEJTE PO UPLYNUTÍ DATA EXSPIRACE

Je třeba dodržovat národní předpisy ohledně likvidace potenciálně infekčních materiálů.

---

## DA Brugsanvisning

Hvad Ileo Gel+ er, og hvad det bruges til:

B. Braun Ileo Gel+ er et gelmiddel til brug i stomiopsamlingsposer.

### Indikation:

Fortykkelse af vandig afføring i stomiposer, anbefales til enterostomater.

### Kliniske fordele og ydeevner:

Ileo Gel+ omdanner vandig afføring til en gel, der gør den nemmere at håndtere, specielt i forbindelse med tømning af posen. Det reducerer også risikoen for, at filteret blokeres, hvorved dets effektivitet forlænges.

### Sammensætning:

Natriumpolyakrylat-pulver (vandopløseligt brev).

**Patientpopulation:** ileostomater og colostomater med vandig afføring, voksne og børn over fire år.

**Kontraindikation/tilbageværende risiko og bivirkninger:** der er ingen formelle kontraindikationer, tilbageværende risiko eller bivirkninger for brug af Ileo Gel+.

### Brug af produktet:

1. Tør dine hænder omhyggeligt før brug.
2. Tilsæt brevet i posen.

#### ■ For 2-delte systemer:

- Tilsæt brevet gennem posens øverste åbning, inden posen sættes på.
- Efter tømning af posen kan der tilsættes et nyt brev i posen via posens udløb. Undgå at klemme brevet.

#### ■ For 1-delte systemer:

- Tilsæt brevet gennem posens øverste åbning, inden posen sættes på.
- Efter tømning af posen kan der tilsættes et nyt brev i posen via posens udløb

---

uden at presse på brevet.

3. Når posen er fuld, skal den tømmes gennem udløbet og kun ned i et toilet.

### Vigtigt!

- Hvis du oplever problemer med at tilsætte brevet, kan du fugte brevet med vand i maks. 3 til 5 sekunder. Brevet vil blive slibrigt, hvilket gør det nemmere at tilsætte.
- Hold ikke det våde brev i hænderne.
- Et brev er normalt nok til at fortykke posens indhold. Dog kan der tilsættes endnu et brev alt efter mængden af afføring.
- Tilsæt ikke mere end 2 breve samtidigt - dette kan gøre afføringen for solid og gøre det svært at tømme posen.

### FORHOLDSREGLER FOR BRUG:

- MÅ IKKE INDTAGES
- TILSÆT BREV(E) I STÅENDE ELLER SIDDENDE STILLING
- UNDGÅ AT LÆGGE DIG NED, FØR DEN FØRSTE AFFØRING ER FORTYKKET
- OPBEVAR UTILGÆNGELIGT FOR BØRN
- INDEHODLER SULFITTER
- SKAL BESKYTTES MOD FUGTIGHED
- OVERHOLD OPBEVARINGSTEMPERATUREN TRYKT PÅ ÆSKEN EFTER FJERNELSE AF BESKYTTELSFILMEN
- MÅ IKKE BRUGES EFTER UDLØBSDATOEN

Nationale forordninger vedrørende bortskaffelse af potentielt infektiøse materialer skal overholdes.

---

## **ET** Kasutusjuhend

Mis on Ileo Gel+ ja milleks seda kasutatakse:

B. Braun Ileo Gel+ on geelistuv aine, mida kasutatakse samaaegselt koos stoomi kogumiskottidega.

### Näidustus:

Vedelate väljaheidete paksendamine stoomikotis, soovituslik enterostoomiga patsientidele.

### Kliinilised kasud ja toimevus:

Ileo Gel+ muundab vedelad väljaheidet geeliks ja teeb nad kergemini käideldavaks, konkreetsemalt stoomikoti tühjendamisel. See vähendab ka filtri ummistumise ohtu, seega säilitab selle efektiivsust pikemaks ajaks.

### Koostis:

Naatriumpolüakrülaat pulber (vees lahustuv kotike).

**Patsiendid:** ileostoomi ja kolostoomiga vedelate väljaheidetega patsiendid, täiskasvanud või lapsed üle nelja eluaasta.

**Vastunäidustus/jääkriskid ja kõrvaltoimed:** puuduvad ametlikud vastunäidustused, jääkriskid või kõrvaltoimed Ileo Gel+ kasutamiseks.

### Toote kasutamine:

1. Enne kasutamist kuivatage põhjalikult oma käed.

2. Sisestage kotike stoomikotti.

#### ■ 2-osalised süsteemid:

- Enne stoomikoti valmis panemist, sisestage kotike läbi ülemise stoomikoti avause.
- Pärast stoomikoti tühjendamist saab stoomikotti sisestada uue kotikese läbi stoomikoti väljalaskeava. Olge ettevaatlik, et te ei pigistaks kotikest.

#### ■ 1-osalised süsteemid:

- Enne stoomikoti valmis panemist, sisestage kotike läbi ülemise stoomikoti avause.
- Pärast stoomikoti tühjendamist saab stoomikotti sisestada uue kotikese läbi stoomikoti väljalaskeava kotikesele survet avaldamata.

3. Kui stoomikott on täis, tühjendage see läbi väljalaskeava vaid tualetipotti.

---

### Oluline!

- Kui teil esineb kotikese sisestamisel raskusi, niisutage kotikest maksimaalselt 3 kuni 5 sekundit veega. Kotikene muutub libedaks, mis teeb selle kergemini sisestatavaks.
- Ärge hoidke märga kotikest enda käes.
- Tavaliselt piisab ühest kotikesest, et geelistada stoomikoti sisu. Siiski, sõltuvalt väljaheidete mahust, võib olla vaja kasutusele võtta teine kotike.
- Ärge sisestage samaaegselt üle 2 kotikese - see võib muuta väljaheite liiga tahkeks ja takistaad kergelt stoomikoti tühjendamist.

### ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL:

- MITTE ALLA NEELATA
- SISESTAGE KOTIKE(S) SEISTES VÕI ISTUDES
- ÄRGE HEITKE PIKALI ENNE ESIMESTE VÄLJAHEIDETE TAHKESTUMIST
- HOIDKE EEMAL LASTE KÄEULATUSEST
- SISALDAB SULFIITE
- HOIDKE EEMAL NIISKUSEST
- PIDAGE KINNI PAKENDILE TRÜKITUD SÄILITAMISE TEMPERAATUURIST PÄRAST KAITSVA PLASTIKKILE EEMALDAMIST
- ÄRGE KASUTAGE PÄRAST AEGUMISPÄEVA

Tuleb järgida riiklikke regulatsioone potentsiaalselt infektsioossete materjalide hävitamiseks.

---

## FI Käyttöohje

Mikä Ileo Gel+ on ja mihin sitä käytetään:

B. Braun Ileo Gel+ on geeliytävä aine, jota käytetään avannekeruupussien kanssa.

### Indikaatio:

Nestemäisten ulosteiden paksuntaminen avannepusseissa, suositellaan suoliavanteille.

### Kliiniset hyödyt ja suorituskyky:

Ileo Gel+ muuttaa nestemäiset ulosteet geeliksi ja helpottaa niiden hallintaa, erityisesti pussin tyhjentämistä. Se myös vähentää suodattimen tukkeutumisen riskiä, täten pidentäen sen tehokasta käyttöaika.

### Koostumus:

Natriumpolyakrylaattijauhe (vesiliukoinen annospussi).

**Potilaspopulaatio:** ohutsuoliavannepotilaat ja paksusuoliavannepotilaat, joilla on nestemäisiä ulosteita, aikuiset ja neljä vuotta täyttäneet lapset.

**Vasta-aihe/jäännösriskit ja sivuvaikutukset:** Ileo Gel+ -tuotteen käyttöön ei liity mahdollisia vasta-aiheita, jäännösriskejä tai sivuvaikutuksia.

### Tuotteen käyttö:

1. Kuivaa kädet kunnolla ennen käyttöä.

2. Työnnä annospussi pussiin.

#### ■ 2-osaiset järjestelmät:

- Ennen pussin asettamista työnnä annospussi sisään pussin yläaukon kautta.
- Pussin tyhjentämisen jälkeen uusi annospussi voidaan työntää pussiin pussin ulostuloaukon kautta. Varo puristamasta annospussia.

#### ■ 1-osaiset järjestelmät:

- Ennen pussin asettamista työnnä annospussi sisään pussin yläaukon kautta.

---

- Pussin tyhjentämisen jälkeen uusi annospussi voidaan työntää pussiin pussin ulostuloaukon kautta, puristamatta annospussia.

3. Kun pussi on täynnä, tyhjennä se ulostuloaukon kautta pelkästään vessanpönttöön.

### Tärkeää!

- Jos annospussin sisäänviennissä on mitään ongelmia, kostuta annospussia vedellä enintään 3–5 sekunnin ajan. Annospussi muuttuu liukkaaksi ja se on helpompi viedä sisään.

- Älä pidä märkää annospussia käsissäsi.

- Yksi annospussi riittää normaalisti pussin sisällön geeliyttämiseen. Ulosteiden tilavuudesta riippuen sisään voidaan viedä toinen pussi.

- Älä vie sisään samanaikaisesti yli kahta pussia – tämä voi kiinteyttää ulosteita liikaa ja vaikeuttaa pussin tyhjentämistä.

### VAROTOIMET:

- EI SAA NIELLÄ

- VIE ANNOSPUSSI(T) SISÄÄN SEISOMA- TAI ISTUMA-ASENNOSSA

- ÄLÄ ASETU MAKUULLE ENNEN KUIN ENSIMMÄISET NESTEET OVAT KIIENTEYTYNEET

- PIDÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA

- SISÄLTÄÄ SULFIITTEJA

- SUOJAA KOSTEDELTA

- NOUDATA LAATIKKOON PAINETTUA SÄILYTYSLÄMPÖTILAA SEN JÄLKEEN KUN SUOJAAVA MUOVICALVO ON POISTETTU

- EI SAA KÄYTTÄÄ VIIMEISEN KÄYTTÖPÄIVÄN JÄLKEEN

Mahdollisesti tartunnanvaarallisten materiaalien hävittämistä koskevia kansallisia säännöksiä on noudatettava.

---

## **HU** Használati utasítás

### Mi az Ileo Gel+, és mire való?

A B. Braun **Ileo Gel+** egy zselésítőszert, amely sztómás gyűjtőzsákokkal együtt használandó.

### Javallat:

A folyékony széklet sztómázsákban történő sűrítésére; enterosztómás betegek számára.

### Klinikai előnyök és teljesítmény:

Az Ileo Gel+ a folyékony székletet zselésíti, és könnyebben kezelhetővé teszi, különös tekintettel a zsák ürítésére. Emellett csökkenti a szűrő eltömődésének kockázatát, amely ezáltal hosszabb ideig megőrzi hatékonyságát.

### Összetétel:

Nátrium-poliakrilát por (vízben oldódó tasak).

**Betegpopuláció:** folyékony széklettel rendelkező ileosztómás és kolosztómás felnőtt vagy négy év feletti gyermek betegek.

**Ellenjavallat/reziduális kockázat és mellékhatások:** nincsenek az Ileo Gel+ használatához kapcsolódó formális ellenjavallatok, reziduális kockázatok vagy mellékhatások.

### A termék használata:

1. Használat előtt alaposan szárítsa meg a kezét.

2. Helyezze a tasakot a zsákba.

#### ■ Kétrészes rendszerek esetében:

- A zsák felhelyezése előtt helyezze be a tasakot a zsák felső nyílásán keresztül.
- A zsák kiürítése után új tasak helyezhető be a zsákba a zsák ürítőnyílásán keresztül. Ügyeljen arra, hogy ne nyomja össze a tasakot.

#### ■ Egyrészes rendszerek esetében:

- A zsák felhelyezése előtt helyezze be a tasakot a zsák felső nyílásán keresztül.



- 
- A zsák kiürítése után új tasak helyezhető be a zsákba a zsák ürítőnyílásán keresztül, ügyelve arra, hogy ne nyomja össze a tasakot.
3. Amikor a zsák megtelt, ürítse azt ki az ürítőnyíláson keresztül, kizárólag a WC-be!

### Fontos!

- Ha a tasak behelyezése bármilyen nehézséggel jár, legfeljebb 3–5 másodpercig vízzel nedvesítse meg a tasakot. Ettől a tasak csúszóssá válik, ami megkönnyíti a behelyezését.
- Ne tartsa kézben fogva a nedves tasakot.
- Egy tasak normális körülmények között elegendő egy zsák széklet zselésítéséhez. Azonban a széklet mennyiségétől függően egy második tasak behelyezésére is szükség lehet.
- Ne helyezzen be egyszerre 2-nél több tasakot, ellenkező esetben a széklet túlságosan szilárdra válhat, ami gátolhatja a zsák könnyű kiürítését.

### HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK:

- LENYELNI TILOS!
- ÁLLÓ VAGY ÜLŐ HELYZETBEN HELYEZZE BE A TASAKO(KA)T
- NE FEKÜDJÖN LE MINDADDIG, AMÍG AZ ELSŐ KIFOLYÓ SZÉKLET NEM SZILÁRD
- GYERMEKEKTŐL ELZÁRVA TARTANDÓ
- SZULFITOKAT TARTALMAZ
- NEDVESSÉGTŐL ELZÁRVA TARTANDÓ
- A MŰANYAG VÉDŐFÓLIA ELTÁVOLÍTÁSA UTÁN BE KELL TARTANI A DOBOZON FELTÜNTETETT TÁROLÁSI HŐMÉRSÉKLETET
- A LEJÁRATI IDŐ UTÁN TILOS FELHASZNÁLNI

Be kell tartani a potenciálisan fertőző anyagok ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti szabályozásokat.

---

## JA 使用説明書

### イレオゲルプラス、およびその使用目的について:

**B. Braun イレオゲルプラス (Ileo Gel+)**は凝固剤であり、ストーマ袋とともに使用します。

### 適応:

ストーマ袋内の水様便を固めます。消化管ストーマの方向けの製品です

### 臨床上の利点および性能:

イレオゲルプラス は、水様便をゲル化させ、特にストーマ袋から排出する際に、管理しやすくします。フィルターが詰まるリスクも軽減することで、フィルターの効果を長く保ちます。

### 組成:

ポリアクリル酸ナトリウム粉末(水溶性袋入り)

**対象患者:** 回腸人工肛門造設術を受けた患者さん(イレオストメート)や結腸人工肛門造設術を受けた患者さん(コロストメート)、成人または5歳以上の小児。

**禁忌/残渣リスクおよび副作用:** イレオゲルプラスの使用に関して原則禁忌、残渣リスク、副作用はありません。

### 製品の使用:

1. 使用する前に手を完全に乾かしてください。
2. ストーマ袋に一包を入れます。

#### ■ 2品系ストーマ装具の場合:

- ストーマ袋を装着する前に、ストーマ袋上部の開口部から一包を入れます。
  - ストーマ袋を空にした後、ストーマ袋の排出口から新しい一包を入れます。
- 製品を強く握らないように注意してください。

---

#### ■ 単品系ストーマ装具の場合:

- ストーマ袋を装着する前に、ストーマ袋上部の開口部から一包を入れます。
  - ストーマ袋を空にした後、ストーマ袋の排出口から新しい一包を入れます。
3. ストーマ袋が満杯になったら、排出口から便器に排出してください。

#### 重要事項

- 製品を入れるのが難しい場合、一包を3秒～最長5秒間水で濡らしてください。滑りやすくなり、入れやすくなります。
- 濡れた一包を手を持ったままにしないでください。
- 通常1つの一包で、ストーマ袋内容物をゲル化するのに十分です。しかし便の量によっては、二包目を追加することができます。
- 二包以上を同時に入れしないでください。便が過剰に固まり、ストーマ袋からの排出の妨げとなるおそれがあります。

#### 使用上の注意:

- 経口摂取しないでください。
- 立っているまたは座っている状態で一包を入れてください。
- 最初の水様便が固まるまで、横にならないでください。
- 子どもの手の届かない場所に置いてください。
- 亜硫酸塩を含みます。
- 湿気を避けてください。
- 保護用のプラスチックフィルムを取り外した後は、箱に印字された保管温度を守ってください。
- 使用期限後は使用しないでください。

感染リスクのある医用材料の廃棄に関する国内規制は、必ず遵守してください。

---

## **LV** Lietošanas pamācība

### Kas ir Ileo Gel+ un kam to izmanto:

B. Braun Ileo Gel+ ir želejošs aģents, kas jāizmanto kopā ar stomas savākšanas maisiņiem.

### Indikācijas:

Šķidrro izkārnījumu sabiezināšana stomas maisiņos, ieteicama enterostomas pacientiem.

### Klīniskie ieguvumi un veiktspēja:

Ileo Gel+ pārveido šķidrro izkārnījumus želejā un atvieglo rīkošanos ar tiem, it īpaši maisiņa iztukšošanas laikā. Tas arī samazina filtra aizsprostošanās risku, tādējādi saglabājot tā efektivitāti ilgāku laiku.

### Sastāvs:

Nātrija poliakrilāta pulveris (ūdenī šķīstoša paciņa).

**Pacientu grupa:** ileostomas un kolostomas pacienti ar šķidriem izkārnījumiem, pieaugušie vai bērni, kas vecāki par četriem gadiem.

**Kontrindikācijas/citi riski un blakusparādības:** nav oficiālu kontraindikāciju, citu risku vai blakusparādību Ileo Gel+ lietošanai.

### Produkta lietošana:

1. Pirms lietošanas rūpīgi nožāvējiet rokas.

2. Ievietojiet paciņu maisiņā.

■ 2-dalīgajām sistēmām:

- pirms maisiņa uzstādīšanas ievietojiet paciņu pa augšējo maisiņa atveri;
  - pēc maisiņa iztukšošanas maisiņā var ievietot jaunu paciņu caur maisiņa atveri.
- Uzmanieties, lai nesaspiestu paciņu.

---

### ■ 1-daļīgajām sistēmām:

- pirms maisiņa uzstādīšanas ievietojiet paciņu pa augšējo maisiņa atveri;
- pēc maisiņa iztukšošanas maisiņā var ievietot jaunu paciņu caur maisiņa atveri, neizdarot spiedienu uz paciņu.

3. Kad maisiņš ir pilns, iztukšojiet to caur atveri tikai tualetes podā.

### Svarīgi!

- Ja, ievietojot paciņu, rodas jebkādas grūtības, samitriniet paciņu ar ūdeni ne ilgāk kā 3 līdz 5 sekundes. Paciņa kļūs slidena, atvieglojot ievietošanu.
- Neturiet mitro paciņu rokās.
- Ar vienu paciņu parasti pietiek, lai sažēlētu maisiņa saturu. Tomēr atkarībā no izkārņījumu tilpuma var ievietot vēl vienu paciņu.
- Vienlaikus neievietojiet vairāk par 2 paciņām – tās var sabiezināt izkārņījumus par daudz un kavēt vieglu maisiņa iztukšošanu.

### LIETOŠANAS PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:

- NENORĪT;
- IEVIETOJIET PACIŅU(-AS), STĀVOT VAI SĒŽOT;
- NEGULIETIES, KAMĒR PIRMAIS ŠĶIDRUMS NAV SABIEZĒJIS;
- UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ;
- SATUR SULFĪTUS;
- UZGLABĀT SAUSĀ VIETĀ;
- PĒC PLASTMASAS AIZSARGPLĒVES NOŅEMŠANAS IEVĒROT UZGLABĀŠANAS TEMPERATŪRU, KAS UZDRUKĀTA UZ KASTĪTES;
- NELIETOT PĒC DERĪGUMA TERMIŅA BEIGĀM.

Ir jāievēro valsts regulas par potenciāli infekciozu materiālu iznīcināšanu.

---

## **NO** Bruksanvisning

### Hva Ileo Gel+ er, og hva det brukes til:

B. Braun Ileo Gel+ er et geldannende middel til bruk sammen med stomiopsamlingsposer.

### Indikasjon:

Fortykning av flytende avføring i stomiposer, anbefalt for enterostomipasienter.

### Kliniske fordeler og ytelse:

Ileo Gel+ omdanner flytende avføring til en gelé og gjør det lettere å håndtere den, spesielt ved tømming av posen. Det reduserer også risikoen for at filteret blir tilstoppet, slik at effekten varer lengre.

### Sammensetning:

Natriumpolyakrylatpulver (vannløselig pose).

**Pasientgruppe:** Ileostomipasienter og kolostomipasienter med flytende avføring som er voksne eller barn over fire år.

**Kontraindikasjon / øvrige risikoer og bivirkninger:** Det finnes ingen formelle kontraindikasjoner, øvrige risikoer eller bivirkninger for bruk av Ileo Gel+.

### Bruk av produktet:

1. Tørk hendene dine grundig før bruk.
2. Sett pulverposen inn i stomiposen.

#### ■ For 2-dels systemer:

- Sett pulverposen inn gjennom den øvre stomiposeåpningen før du klargjør stomiposen.
- Når stomiposen er tømt, kan du sette en ny pulverpose inn i stomiposen gjennom poseutløpet. Vær forsiktig så du ikke klemmer pulverposen.

#### ■ For 1-dels systemer:

- 
- Sett pulverposen inn gjennom den øvre stomiposeåpningen før du klargjør stomiposen.
  - Når stomiposen er tømt, kan du sette en ny pulverpose inn i stomiposen gjennom poseutløpet uten å legge press på pulverposen.
3. Stomiposen skal tømmes kun gjennom utløpet og ned i toalettet når posen er full.

### Viktig!

- Fukt pulverposen med vann i maks. 3 til 5 sekunder hvis du opplever problemer når du setter inn pulverposen. Pulverposen blir glatt slik at det blir lettere å sette den inn.
- Ikke behold den våte pulverposen i hendene dine.
- Det er vanligvis nok med én pulverpose for å danne gel av poseinnholdet. Du kan imidlertid sette inn nok en pulverpose avhengig av avføringsmengden.
- Ikke sett inn mer enn to pulverposer samtidig – dette kan gjøre avføringen for fast og kan gjøre det vanskelig å tømme stomiposen.

### FØRHOLDSREGLER FOR BRUK:

- SKAL IKKE INNTAS
- SETT INN PULVERPOSEN(E) MENS DU STÅR ELLER SITTER
- IKKE LEGG DEG NED FØR DEN FØRSTE AVFØRINGEN ER FAST
- OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN
- INNEHOLDER SULFITTER
- HOLDES UNNA FUKTIGHET
- OVERHOLD OPPBEVARINGSTEMPERATUREN SOM ER TRYKT PÅ ESKEN, NÅR DEN BESKYTTENDE PLASTFILMEN ER FJERNET
- SKAL IKKE BRUKES ETTER UTLØPSDATOEN

Nasjonale regelverk for destruksjon av potensielt smittsomme materialer må følges.

---

## PL Instrukcja użycia

### Czym jest Ileo Gel+ i do czego służy:

B. Braun **Ileo Gel+** jest środkiem żelującym przeznaczonym do użytku w połączeniu z stomijnymi workami do gromadzenia.

### Wskazanie:

Zagęszczanie płynnej treści jelitowej w workach stomijnych, zalecane dla pacjentów ze stomią jelitową.

### Korzyści kliniczne i działanie:

Ileo Gel+ zamienia płynną treść jelitową w żel i ułatwia postępowanie z nią, w szczególności podczas opróżniania worka. Zmniejsza również ryzyko zatkania filtra, zapewniając jego skuteczność przez dłuższy czas.

### Skład:

Sproszkowany poliakrylan sodu (saszetka rozpuszczalna w wodzie).

**Populacja pacjentów:** pacjenci z ileostomią i pacjenci z kolostomią z płynną treścią jelitową – zarówno osoby dorosłe, jak i dzieci w wieku powyżej czterech lat.

**Przeciwwskazania / ryzyko resztkowe i efekty uboczne:** nie ma formalnych przeciwwskazań, ryzyka resztkowego ani efektów ubocznych w odniesieniu do stosowania produktu Ileo Gel+.

### Stosowanie produktu:

1. Przed użyciem dokładnie wysuszyć ręce.
2. Włożyć saszetkę do worka.

#### ■ W przypadku systemów 2-częściowych:

- Przed założeniem worka włożyć saszetkę przez górny otwór w worku.
- Po opróżnieniu worka nową saszetkę można włożyć do worka przez ujście worka. Należy zachować ostrożność, aby nie ścisnąć saszetki.

#### ■ W przypadku systemów 1-częściowych:

- Przed założeniem worka włożyć saszetkę przez górny otwór w worku.
- Po opróżnieniu worka nową saszetkę można włożyć do worka przez ujście worka



---

bez ściskania saszetki.

3. Jeśli worek jest pełny, należy go opróżnić przez ujście wyłącznie do muszli klozetowej.

#### **Ważne!**

– W przypadku napotkania jakichkolwiek trudności podczas wkładania saszetki należy zwilżyć saszetkę wodą przez maksymalnie 3–5 sekund. Saszetka stanie się śliska, co ułatwi jej włożenie.

– Nie trzymać mokrej saszetki w rękach.

– Jedna saszetka zazwyczaj wystarcza do zmiany w żel zawartości worka. Jednak w zależności od objętości treści jelitowej można włożyć drugą saszetkę.

– Nie wkładać więcej niż 2 saszetek jednocześnie, ponieważ może to spowodować nadmierne zagęszczenie treści jelitowej i utrudnić opróżnienie worka.

#### **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE STOSOWANIA:**

– NIE POŁYKAĆ

– WKŁADAĆ SASZETKI W POZYCJI STOJĄCEJ LUB SIEDZĄCEJ

– NIE KŁAŚĆ SIĘ DO MOMENTU ZAGĘSZCZENIA PIERWSZEJ WYDALINY

– PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI

– ZAWIERA SIARCZYNY

– CHRONIĆ PRZED WILGOCIĄ

– PO USUNIĘCIU PLASTIKOWEJ FOLII OCHRONNEJ PRZESTRZEGAĆ TEMPERATURY PRZECHOWYWANIA WYDRUKOWANEJ NA PUDEŁKU

– NIE UŻYWAĆ PO UPŁYWIE TERMINU WAŻNOŚCI

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących usuwania materiałów potencjalnie niebezpiecznych.

---

## **PT** Instruções de utilização

### O que é Ileo Gel+ e para que é utilizado:

B. Braun Ileo Gel+ é um agente gelificante a ser utilizado em conjunto com sacos de colheita de ostomia.

### Indicação:

Espessamento de fezes líquidas em sacos de ostomia, recomendado para enterostomizados.

### Benefícios clínicos e desempenhos:

Ileo Gel+ transforma fezes líquidas em gel e torna-as mais fáceis de gerir, em particular ao esvaziar o saco. Reduz também o risco de entupimento do filtro, preservando assim a sua eficácia durante mais tempo.

### Composição:

Poliacrilato de sódio em pó (saqueta hidrossolúvel).

**População de doentes:** ileostomizados e colostomizados com fezes líquidas, adultos ou crianças acima dos quatro anos.

**Contraindicações/riscos residuais e efeitos secundários:** não existem contra-indicações formais, riscos residuais ou efeitos secundários para a utilização de Ileo Gel+.

### Utilização do produto:

1. Seque as suas mãos minuciosamente antes de utilizar.

2. Insira a saqueta no saco.

#### ■ Para sistemas de 2 peças:

- Antes de preparar o saco, insira a saqueta através da abertura superior do saco.
- Após esvaziar o saco, pode ser introduzida uma nova saqueta no saco através da saída do saco. Seja cuidadoso para não espremer a saqueta.

#### ■ Para sistemas de 1 peça:

- Antes de preparar o saco, insira a saqueta através da abertura superior do saco.
- Após esvaziar o saco, pode ser introduzida uma nova saqueta no saco através da

---

saída do saco sem fazer pressão na saqueta.

3. Quando o saco estiver cheio, esvazie-o através da saída apenas para a sanita.

### Importante!

- Se tiver quaisquer dificuldades ao inserir a saqueta, humedeça-a com água durante 3 a 5 segundo no máximo. A saqueta ficará escorregadia tornando-a mais fácil de inserir.

- Não mantenha a saqueta húmida nas suas mãos.

- Uma saqueta será normalmente suficiente para gelificar o conteúdo de um saco. Contudo, dependendo do volume de fezes, pode ser introduzida uma segunda saqueta.

- Não insira mais de 2 saquetas em simultâneo - isto pode solidificar as fezes em demasia e dificultar o fácil esvaziamento do saco.

### PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- NÃO INGIRA

- INSIRA A(S) SAQUETA(S) EM PÉ OU SENTADO

- NÃO POUSE ATÉ QUE OS PRIMEIROS EFLUENTES ESTEJAM SOLIDIFICADOS

- MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS

- CONTÉM SULFITOS

- MANTENHA AFASTADO DA HUMIDADE

- RESPEITE A TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO IMPRESSA NA EMBALAGEM APÓS A REMOÇÃO DA PELÍCULA PROTETORA DE PLÁSTICO

- NÃO UTILIZAR APÓS A DATA DE VALIDADE

Os regulamentos nacionais relativos à destruição de materiais potencialmente infecciosos têm de ser seguidos.

---

## **RO** Instrucțiuni de utilizare

**Ce este Ileo Gel+ și pentru ce se utilizează:**

B. Braun **Ileo Gel+** este un agent de gelificare destinat utilizării în combinație cu pungile de colectare stomice.

**Indicație:**

Îngroșarea scaunelor lichide din pungile stomice, recomandată pentru pacienții cu enterostomă.

**Beneficii clinice și performanțe:**

Ileo Gel+ transformă scaunele lichide într-un gel și permite manevrarea mai facilă a acestora, în special la golirea pungii. Reduce de asemenea riscul de înfundare a filtrului, menținându-i astfel eficiența pe o perioadă mai lungă.

**Compoziție:**

Pulbere de poliacrilat de sodiu (sac hidrosolubil)

**Grupe de pacienți:** pacienți cu ileostomă și pacienți cu colostomă cu scaune lichide, adulți și copiii peste patru ani.

**Contraindicații/riscuri reziduale și efecte secundare:** nu există contraindicații, riscuri reziduale sau efecte secundare formale privind utilizarea produsului Ileo Gel+.

**Utilizarea produsului:**

1. Uscați-vă mâinile bine înainte de utilizare.
2. Introduceți sacul în pungă.

■ Pentru sistemele cu 2 piese:

- Înainte de a instala punga, inserați sacul prin deschizătura superioară a pungii.
- După golirea pungii, se poate introduce un sac nou în pungă prin orificiul de

---

evacuare al acesteia. Aveți grijă să nu strângeți sacul.

■ Pentru sistemele cu 1 piesă:

- Înainte de a instala punga, inserați sacul prin deschizătura superioară a pungii.
- După golirea pungii, se poate introduce un sac nou în pungă prin orificiul de evacuare al acesteia, fără a aplica presiune pe sac.

3. Când punga este plină, goliți-o exclusiv în toaletă prin orificiul de evacuare.

### Important!

- Dacă aveți dificultăți la inserarea sacului, umeziți sacul cu apă timp de maximum 3 până la 5 secunde. Sacul va deveni alunecos, facilitând inserarea.
- Nu țineți sacul umed în mâini.
- Un sac va fi în mod normal suficient pentru gelificarea conținutului pungii. Totuși, în funcție de volumul scaunelor, poate fi introdus un al doilea sac.
- Nu inserați mai mult de 2 saci simultan - aceasta va solidifica excesiv scaunele și va îngreuna golirea facilă a pungii.

### PRECAUȚII DE UTILIZARE:

- A NU SE INGERA
- INSERAȚI SACUL/SACII STÂND ÎN PICIOARE SAU AȘEZAT
- NU VĂ ÎNTINDEȚI PÂNĂ CÂND NU S-AU SOLIDIFICAT PRIMII EFLUENȚI
- A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPILOR
- CONȚINE SULFIȚI
- A SE FERI DE UMIDITATE
- RESPECTAȚI TEMPERATURA DE DEPOZITARE INDICATĂ PE CUTIE, DUPĂ ÎNDEPĂRTAREA PELICULEI PROTECTOARE DIN PLASTIC
- A NU SE UTILIZA DUPĂ DATA EXPIRĂRII

Trebuie respectate regulamentele naționale privind distrugerea materialelor posibil infecțioase.

---

## **RU** Инструкция по применению

Что собой представляет Ileo Gel+ и для чего он применяется:

**B. Braun Ileo Gel+** представляет собой гелеобразующее средство, применяемое в сочетании с мешками для сбора кала.

**Показание:**

Сгущение жидкого кала в калоприемниках, рекомендованное для пациентов с энтеростомой.

**Клиническая польза и эксплуатационные показатели:**

Ileo Gel+ преобразует жидкий кал в желеобразную массу и упрощает обращение с ним, в частности при опорожнении мешка. Он также снижает риск забивания фильтра, таким образом сохраняя его эффективность в течение более длительного срока.

**Состав:**

Порошок полиакрилата натрия (в водорастворимом пакетике).

**Категория пациентов:** взрослые пациенты или дети старше четырех лет с илеостомой и колостомой при наличии жидкого кала.

**Противопоказания / остаточные риски и побочные эффекты:**

официальные противопоказания к применению, остаточные риски или побочные эффекты применения Ileo Gel+ отсутствуют.

**Применение изделия:**

1. Тщательно высушите руки перед использованием.

2. Поместите пакетик в мешок.

■ В случае 2-компонентных систем:

– Перед закреплением мешка поместите в него пакетик через верхнее отверстие.

– После опорожнения мешка в него можно поместить новый пакетик через выходное отверстие. Будьте осторожны, не сдавливайте пакетик.

■ В случае 1-компонентных систем:

– Перед закреплением мешка поместите в него пакетик через верхнее

---

отверстие.

– После опорожнения мешка в него можно поместить новый пакетик через выходное отверстие, не надавливая на пакетик.

3. Когда мешок наполнится, только опорожните его в туалет через выходное отверстие.

### **Внимание!**

– Если вы испытываете трудности при введении пакетика, смочите его водой в течение максимум 3–5 секунд. Пакетик станет скользким и его будет легче поместить в мешок.

– Не держите в руках влажный пакетик.

– Для придания содержимому мешка формы геля обычно достаточно одного пакетика. Однако, в зависимости от объема кала, может быть введен и второй пакетик.

– Не помещайте в мешок больше 2 пакетиков одновременно — это может сделать кал слишком густым и затруднить опорожнение мешка.

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ:**

– НЕ ГЛОТАТЬ

– ВВОДИТЬ ПАКЕТИК(-И), НАХОДЯСЬ В ПОЛОЖЕНИИ СТОЯ ИЛИ СИДЯ

– НЕ КЛАСТЬ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ ЗАГУСТЕЮТ ПЕРВЫЕ ВЫДЕЛЕНИЯ

– ХРАНИТЬ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ

– СОДЕРЖИТ СУЛЬФИТЫ

– ХРАНИТЬ В СУХОМ МЕСТЕ

– СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННУЮ НА УПАКОВКЕ ТЕМПЕРАТУРУ ХРАНЕНИЯ ПОСЛЕ УДАЛЕНИЯ ЗАЩИТНОЙ ПЛАСТИКОВОЙ ПЛЕНКИ

– НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ГОДНОСТИ

Необходимо соблюдать требования национальных нормативов по утилизации потенциально инфекционных материалов.

---

## **SK** Návod na použitie

Čo Ileo Gel+ je a na čo sa používa:

B. Braun Ileo Gel+ je želatinizujúca látka, ktorá sa používa spolu s ostomickými zbernými vreckami.

### **Indikácia:**

Zahusťovanie tekutej stolice v ostomických vreckách, ktoré sú odporúčené pre pacienta s enterostómiou.

### **Klinické prínosy a výkony:**

Želatinizujúca látka Ileo Gel+ mení tekutú stolicu na gél a uľahčuje manipuláciu najmä pri vyprázdňovaní vrečka. Taktiež znižuje riziko upchatia filtra, čím zachováva jeho účinnosť počas dlhšieho času.

### **Zloženie:**

Prášok polyakrylátu sodného (vo vode rozpustné vrecúško).

**Populácia pacientov:** pacienti s ileostómiou a pacienti s kolostómiou s tekutou stolicou, dospelí alebo deti staršie ako štyri roky.

**Kontraindikácie alebo reziduálne riziká a vedľajšie účinky:** použitie želatinizujúcej látky Ileo Gel+ nemá žiadne formálne kontraindikácie, reziduálne riziká ani vedľajšie účinky.

### **Použitie výrobku:**

1. Pred použitím si dôkladne osušte ruky.

2. Vložte rozpustné vrecúško do vrečka.

#### **■ Pre 2-dielne systémy:**

- Pred nasadením vrečka vložte rozpustné vrecúško do otvoru na hornej časti vrečka.

- Po vyprázdnení vrečka možno cez vývod na vrecku zaviesť do vrečka nové rozpustné vrecúško. Dávajte pozor, aby ste rozpustné vrecúško nestlačili.

#### **■ Pre 1-dielne systémy:**

- Pred nasadením vrečka vložte rozpustné vrecúško do otvoru na hornej časti vrečka.



---

- Po vyprázdení vrečka možno cez vývod na vrečku zaviesť do vrečka nové rozpustné vrecúško bez toho, aby ste na vrečko tlačili.

3. Keď je vrečko plné, iba ho vyprázdnite cez vývod do záchodu.

### Upozornenie!

- Ak sa pri vkladani rozpustného vrecúška vyskytnú akékoľvek problémy, navlhčite rozpustné vrecúško vo vode po dobu najviac 3 až 5 sekúnd. Rozpustné vrecúško bude klzké a bude sa dať ľahšie zaviesť.

- Nedržte mokré rozpustné vrecúško v rukách.

- Jedno rozpustné vrecúško obyčajne stačí na to, aby sa obsah vrečka zožlatinizoval. V závislosti od objemu stolice však možno zaviesť aj druhé rozpustné vrecúško.

- Nevkladajte viac ako dve rozpustné vrecúška súčasne. Mohlo by to príliš spevniť stolicu, a tým zabrániť ľahkému vyprázdeniu vrečka.

### PREVENTÍVNE OPATRENIA NA POUŽITIE:

- NEKONZUMUJTE

- ROZPUSTNÉ VRECÚŠKO (VRECÚŠKA) VKLADAJTE, KEĎ STOJÍTE ALEBO SEDÍTE

- NELÍHAJTE SI, POKIAĽ PRVÝ TEKUTÝ ODPAD NESTUHNE

- UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DEŤÍ

- OBSAHUJE SIRIČITANY

- CHRÁŇTE PRED VLHKOM

- PO ODSTRÁNENÍ OCHRANNEJ PLASTOVEJ FÓLIE DODRŽIAVAJTE TEPLOTU NA UCHOVÁVANIE VYTLAČENÚ NA ŠKATUĽKE

- NEPOUŽÍVAJTE PO DÁTUME EXSPIRÁCIE

Je potrebné dodržať národné požiadavky týkajúce sa likvidácie potenciálne infekčného materiálu.

---

## **SL** Navodila za uporabo

**Kaj je Ileo Gel+ in za kaj se uporablja:**

B. Braun Ileo Gel+ je sredstvo za zgoščanje, namenjeno uporabi z zbirnimi vrečkami za stomo.

**Indikacije:**

Zgoščanje tekočega blata v vrečkah za stomo, priporočenih za osebe z izločalno stomo.

**Klinične koristi in učinkovitost:**

Ileo Gel+ tekoče blato zgosti v gel, da ga je mogoče lažje obvladovati, zlasti pri praznjenju vrečke. Zmanjša tudi tveganje zamašitve filtra, zato ga je mogoče uporabljati dalj časa.

**Sestava:**

Natrijev poliakrilat v prahu (vodotopna vrečka).

**Populacija pacientov:** osebe z ileostomo in osebe s kolostomo s tekočim blatom, odrasli in otroci, starejši od štirih let.

**Kontraindikacije/preostala tveganja in stranski učinki:** za uporabo sredstva Ileo Gel+ ni uradno znanih nobenih kontraindikacij, preostalih tveganj ali stranskih učinkov.

**Uporaba izdelka:**

1. Pred uporabo roke dobro posušite.
2. Vstavite zavojček v vrečko.

■ Za 2-delne sisteme:

- Pred nastavitvijo vrečke vstavite zavojček skozi zgornjo odprtino na vrečki.
- Po praznjenju vrečke lahko nov zavojček v vrečko vstavite skozi odprtino za iztok vrečke. Pazite, da zavojčka ne stisnete.

---

■ Za 1-delne sisteme:

- Pred nastavitvijo vrečke vstavite zavojček skozi zgornjo odprtino na vrečki.
- Po praznjenju vrečke lahko nov zavojček v vrečko vstavite skozi odprtino za iztok vrečke, pri čemer zavojčka ne stiskajte.

3. Ko je vrečka polna, vsebino izpraznite skozi iztok samo v straniščno školjko.

**Pomembno!**

- Če imate pri vstavljanju zavojčka kakršne koli težave, ga od 3 do največ 5 sekund vlažite z vodo. Zavojček s tem postane spolzek in ga je lažje vstaviti.
- Zmočenega zavojčka ne zadržujte v rokah.
- Za zgostitev vsebine vrečke običajno zadostuje en zavojček. Vendar je glede na količino blata možna uporaba dveh zavojčkov.
- Ne vstavljajte več kot dveh zavojčkov hkrati, ker lahko to povzroči prekomerno strjevanje blata in oteži praznjenje vrečke.

**PREVIDNOSTNI UKREPI ZA UPORABO:**

- NE ZAUŽIJTE.
- ZAVOJČEK VSTAVLJAJTE STOJE ALI SEDE.
- NE ULEŽITE SE, DOKLER SE PRVI IZLOČKI NE ZGOSTIJO.
- SHRANJUJTE IZVEN DOSEGA OTROK.
- VSEBUJE SULFITE.
- PREPREČITE STIK Z VLAGO.
- PO ODSTRANITVI ZAŠČITNE FOLJE UPOŠTEVAJTE TEMPERATURO ZA SHRANJEVANJE, NATISNJENO NA ŠKATLI.
- NE UPORABLJAJTE PO POTEKU ROKA UPORABE.

Treba je upoštevati nacionalne uredbe glede uničenja potencialno kužnih materialov.

---

## SR Uputstvo za upotrebu

### Šta je Ileo Gel+ i čemu je namenjen:

B. Braun Ileo Gel+ je želatinizirajući agens koji se koristi zajedno sa kesama za prikupljanje za oostomiju.

### Indikacije:

Zgušnjavanje tečnih stolica unutar kesa za oostomiju, preporučeno za pacijente sa enterostomom.

### Kliničke koristi i karakteristike:

Ileo Gel+ transformiše tečne stolice u gel i na taj način omogućava da se njima lakše rukuje, posebno prilikom pražnjenja kese. Takođe smanjuje rizik od zapušenja filtera i time čuva njegovu efikasnost duže vremena.

### Sastav:

Natrijum-poliakrilat u obliku pudera (hidrosolubilna vrećica).

**Populacija pacijenata:** pacijenti sa ileostomom i kolostomom sa tečnim stolicama, odrasli ili deca starija od 4 godine.

**Kontraindikacije/ostali rizici i neželjena dejstva:** nema formalnih kontraindikacija, ostalih rizika, kao ni neželjenih dejstava za upotrebu Ileo Gel+.

### Upotreba proizvoda:

1. Pre upotrebe temeljno osušite ruke.
2. Umetnite vrećicu u kesu.

#### ■ Za 2-delne sisteme:

- Pre nameštanja kese, umetnite vrećicu kroz gornji otvor kese.
- Nakon pražnjenja kese, kroz ispušni otvor kese može se postaviti nova vrećica. Budite pažljivi i nemojte stiskati vrećicu.

---

■ Za 1-delne sisteme:

- Pre nameštanja kese, umetnite vrećicu kroz gornji otvor kese.
- Nakon pražnjenja kese, kroz ispušni otvor kese može se staviti nova vrećica, bez pritiskanja vrećice.

3. Kada je kesica puna, ispraznite je preko ispusta samo u wc šolju.

**Važno!**

- Ako iskusite bilo kakve poteškoće prilikom umetanja vrećice, navlažite vrećicu vodom u toku najviše 3 do 5 sekundi. Vrećica će postati klizava i lakše ćete je umetnuti.
- Nemojte držati vlažnu vrećicu u rukama.
- Jedna vrećica će uobičajeno biti dovoljna da želatinizuje sadržaj kese. Međutim, u zavisnosti od količine stolice, može se primeniti još jedna vrećica.
- Nemojte stavljati više od 2 vrećice istovremeno - to može previše očvrstnuti stolicu i sprečiti lako pražnjenje kese.

**MERE OPREZA PRI UPOTREBI:**

- NEMOJTE GUTATI
- POSTAVITE VREĆICU(E) DOK STOJITE ILI SEDITE
- NEMOJTE LEĆI DOK SE NE ZAVRŠI OČVRŠĆAVANJE PRVOG DELA OTPADA
- DRŽATI DALJE OD DOMAŠAJA DECE
- SADRŽI SULFITE
- DRŽATI DALJE OD VLAGE
- PRIDRŽAVAJTE SE TEMPERATURE ZA SKLADIŠTENJE, KOJA JE ODŠTAMPANA I VIDLJIVA NA KUTIJI NAKON UKLANJANJA ZAŠTITNOG PLASTIČNOG SLOJA
- NEMOJTE KORISTITI NAKON ISTEKA ROKA TRAJANJA

Moraju se poštovati nacionalni propisi za uništavanje potencijalno infektivnog materijala.

---

## **SV** Bruksanvisning

Vad Ileo Gel+ är och vad det används för:

B. Braun **Ileo Gel+** är ett geleringsmedel som ska användas tillsammans med stomiuppsamlingspåsar.

### Indikation:

Förtjockning av flytande avföring i stomipåsar, rekommenderas för patienter med enterostomi.

### Klinisk nytta och prestanda:

Ileo Gel+ omvandlar flytande avföring till en gel som gör hanteringen enklare, särskilt vid påstömning. Det minskar även risken att filtret blir igensatt och dess ändamålsenlighet bevaras på så sätt en längre tid.

### Sammansättning:

Natriumpolyakrylatpulver (vattenlöslig portionspåse).

**Patientpopulation:** vuxna eller barn som fyllt fyra år med flytande avföring, som är patienter med ileostomi och patienter med kolostomi.

**Kkontraindikationer/kvarvarande risk och biverkningar:** Det finns inga formella kontraindikationer, kvarvarande risker eller biverkningar avseende användningen av Ileo Gel+.

### Använda produkten:

1. Torka noga dina händer före användningen.

2. Placera portionspåsen i påsen.

#### ■ För 2-delssystem:

- Innan påsen sätts på plats ska portionspåsen placeras i påsen genom den övre öppningen.

- När påsen är tömd kan en ny portionspåse placeras i påsen genom påsens utlopp. Var försiktig så att du inte klämmer portionspåsen.

#### ■ För 1-delssystem:

- Innan påsen sätts på plats ska portionspåsen placeras i påsen genom den övre öppningen.

- 
- När påsen är tömd kan en ny portionspåse placeras i påsen genom påsens utlopp, utan att något tryck läggs på portionspåsen.
3. När påsen är full ska den endast tömmas i toaletten, genom utloppet.

### Viktigt!

- Om du upplever några svårigheter med att placera portionspåsen så fukta den med vatten i maximalt 3 till 5 sekunder. Portionspåsen blir hal och enklare att placera.
- Håll inte kvar den våta portionspåsen i dina händer.
- Det är i normalfallet tillräckligt med en portionspåse för att påsens innehåll ska bli till gel. Dock kan det, beroende på mängden avföring, behövas en andra portionspåse.
- Placera inte fler än 2 portionspåsar samtidigt - avföringen kan bli alltför fast och det blir svårt att tömma påsen.

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING:

- FÅR EJ SVÄLJAS
- PLACERA PORTIONSPÅSEN(ARNA) NÄR DU ÄR STÅENDE ELLER SITTANDE
- LÄGG DIG INTE NED INNAN DET FÖRSTA UTFLODET HAR BÖRJAT BILDA FAST FORM
- FÖRVARA UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN
- INNEHÅLLER SULFITER
- HÅLL PÅ AVSTÅND FRÅN FUKT
- IAKTTA DEN FÖRVARINGSTEMPERATUR SOM ÄR TRYCKT PÅ KARTONGEN. DEN GÄLLER EFTER ATT SKYDDSPLASTSKIKTET TAGITS BORT
- ANVÄND INTE EFTER UTGÅNGSDATUM

Nationella bestämmelser om destruktion av potentiellt smittsamt material måste iakttas.

---

## MD

- EN Medical device as per 2017-745/EU
- DE Medizinprodukt gemäß 2017-745/EU
- ES Producto sanitario según el Reglamento (UE) 2017-745
- FR Dispositif médical selon 2017-745/EU
- IT Dispositivo medico secondo 2017-745/UE
- NL Medisch hulpmiddel conform 2017-745/EU
- BG Медицинско изделие съгласно 2017-745/EU
- CS Zdravotnický prostředek dle nařízení (EU) 2017-745
- DA Medicinsk udstyr i henhold til 2017-745/EU
- ET Meditsiiniseade 2017-745/EU kohaselt
- FI Lääkinnällinen laite direktiivin 2017-745/EU mukaisesti
- HU Orvosi eszköz, a 2017-745/EU rendeletnek megfelelően
- JA 2017-745/EUに従った製品
- LV Medicīniskā ierīce saskaņā ar 2017-745/ES
- NO Medisinsk utstyr iht. 2017-745/EU
- PL Wyrób medyczny zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017-745
- PT Dispositivo médico de acordo com a diretiva 2017-745/EU
- RO Dispozitiv medical conform 2017-745/EU
- RU Медицинское изделие согласно 2017-745/EU
- SK Zdravotnícka pomôcka podľa normy 2017-745/EU
- SL Medicinski pripomoček v skladu z 2017-745/EU
- SR Medicinsko sredstvo u skladu sa 2017-745/EU
- SV Medicinteknisk produkt enligt 2017-745/EU





- EN** Validity of the product after removing the protective film
- DE** Die Wirksamkeit des Produkts nach Entfernung der Schutzfolie
- ES** Validez del producto tras la retirada de la película protectora
- FR** Validité du produit après retrait du film protecteur
- IT** Validità del prodotto dopo la rimozione della pellicola protettiva
- NL** Validiteit van het product na verwijdering van de beschermfolie
- BG** Валидност на продукта след сваляне на предпазния филм
- CS** Platnost produktu po odstranění ochranného filmu
- DA** Produktets gyldighed efter fjernelse af beskyttelsesfilmen
- ET** Toote kõlblikkus pärast kaitsva kile eemaldamist
- FI** Tuotteen kelpaavuus suojakalvon poistamisen jälkeen
- HU** Termék felhasználhatósága a védőfólia eltávolítása után
- JA** 保護フィルムを外した後の製品の有効性
- LV** Produkta derīgums pēc aizsargplēves noņemšanas
- NO** Produktets varighet når den beskyttende filmen er fjernet
- PL** Trwałość produktu po usunięciu folii ochronnej
- PT** Validade do produto após a remoção da película protetora
- RO** Valabilitatea produsului după îndepărtarea peliculei protectoare
- RU** Срок годности изделия после снятия защитной пленки
- SK** Platnosť výrobku po odstránení ochrannej fólie
- SL** Veljavnost izdelka po odstranitvi zaščitne folije
- SR** Validnost proizvoda nakon uklanjanja zaštitnog sloja
- SV** Validering av produkten efter att skyddsskiktet tagits bort
-



**EN** Warning: Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. The single use stoma care products cannot be reprocessed.

**DE** Warnhinweis: Die Wiederverwendung von Einmalprodukten stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Dies kann zur Kontaminierung und/oder Beeinträchtigung der Funktionsweise führen. Einmal-Stomaversorgungsprodukte dürfen nicht aufbereitet werden.

**ES** Aviso: La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación y/o deterioro de su funcionamiento.

Los productos de cuidado del estoma de un solo uso no se pueden reprocesar.

**FR** Mise en garde : La réutilisation de dispositifs à usage unique présente un risque potentiel pour le patient ou l'utilisateur. Cela peut entraîner une contamination et/ou une altération de la fonctionnalité.

Les produits à usage unique pour la stomathérapie ne peuvent pas être retraités.

**IT** Avvertenza: Il riutilizzo di dispositivi monouso costituisce un potenziale rischio per il paziente o l'utilizzatore. Il riutilizzo può provocare la contaminazione e/o la compromissione delle caratteristiche funzionali del dispositivo.

I prodotti per la cura della stomia monouso non possono essere ricondizionati.

**NL** Waarschuwing: Hergebruik van hulpmiddelen voor eenmalig gebruik veroorzaakt een potentieel risico voor de patiënt of gebruiker. Het kan leiden tot besmetting en/of aantasting van de functionaliteit.

Het herverwerken van de stomazorgproducten voor eenmalig gebruik is niet mogelijk.

**BG** Предупреждение: Повторната употреба на изделия за еднократна употреба излага на потенциален риск пациента или потребителя. То може да доведе до замърсяване и/или увреждане на функционалните възможности.

Продуктите за еднократна употреба за грижи за стома не могат да



бъдат обработвани повторно.

**CS** Upozornění: Při opakovaném použití prostředků určených k jednorázovému použití vzniká potenciální riziko pro pacienta nebo uživatele. Může dojít ke kontaminaci a/ nebo snížení funkční schopnosti.

Produkty pro péči o stomii určené k jednorázovému použití nelze obnovit.

**DA** Advarsel: Genanvendelse af engangsstyr medfører en mulig risiko for patienten eller brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller svækkelse af funktionelle muligheder.

Stomiudstyr til engangsbrug må ikke genforarbejdes.

**ET** Hoiatus: Ühekordseks kasutamiseks mõeldud vahendite korduvkasutus on patsiendile ja kasutajale potentsiaalselt ohtlik. See võib viia saastumiseni ja/või seadme funktsionaalse võimekuse häirumiseni.

Ühekordseks kasutamiseks mõeldud stoomihoolduse tooteid ei saa taastöödelda.

**FI** Varoitus: Kertakäyttöisten laitteiden uudelleenkäyttö aiheuttaa vaaran potilaalle tai käyttäjälle. Seurauksena voi olla kontaminaatio ja/tai toiminnallisuuden heikkeneminen.

Kertakäyttöisiä avanteenhoitotuotteita ei voi käsitellä uudelleen.

**HU** Figyelmeztetés: Az egyszer használatos eszközök ismételt felhasználása a beteg és a felhasználó számára potenciális kockázattal jár. Az eszköz szennyeződéséhez és/vagy a működőképesség romlásához vezethet.

Az egyszer használatos sztómaápoló termékek újrafelhasználásra való előkészítése nem lehetséges.

**JA** 警告 単回使用製品の再使用は患者やユーザーに危険を及ぼす可能性があります。単回使用製品の再使用により、汚染や機能障害を引き起こす可能性があります。

単回使用ストーマケア製品の再処理はできません。

**LV** Brīdinājums: Vienreiz lietojamu ierīču atkārtota lietošana pacientam vai galalietotājam rada potenciālu risku. Šāda rīcība var radīt piesārņojuma draudus un/vai samazināt sistēmas funkcionēšanas spēju.

---



Vienreizējās lietošanas stomas aprūpes produktus pārstrādāt nav iespējams.

**NO** Advarsel: Gjenbruk av engangsutstyr skaper en potensiell risiko for pasient eller bruker. Det kan føre til kontaminering og/eller forringelse av funksjonalitet. Stomipleieprodukter til engangsbruk kan ikke reprocesseres.

**PL** Ostrzeżenie: Ponowne używanie wyrobów jednorazowego użytku powoduje potencjalne ryzyko dla pacjenta lub użytkownika. Może ono prowadzić do zanieczyszczenia i/lub pogorszenia funkcjonalności. Produkty jednorazowego użytku do pielęgnacji stomii nie mogą być regenerowane.

**PT** Alerta: A reutilização de dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Pode resultar em contaminação e/ou afetar a capacidade funcional. Os produtos de utilização única para cuidados com o estoma não podem ser reprocessados.

**RO** Avertisment: Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un posibil risc pentru pacient sau utilizator. Aceasta poate duce la contaminarea și/sau afectarea capacității de funcționare. Produsele de unică folosință pentru îngrijirea stomelor nu pot fi reprelucrate.

**RU** Предупреждение: Повторное использование одноразовых устройств создает потенциальный риск для пациента или пользователя. Оно может привести к заражению и/или нарушению функциональных возможностей. Запрещается повторная обработка одноразовых изделий для ухода за стомой.

**SK** Upozornenie: Opätovné použitie pomôcok na jedno použitie má za následok potenciálne riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže viesť ku kontaminácii a/alebo zhoršeniu funkčnosti. Pomôcky na starostlivosť o stómiu na jedno použitie nie je možné recyklovať.



**SL** Opozorilo: Ponovna uporaba pripomočkov za enkratno uporabo predstavlja potencialno tveganje za pacienta ali uporabnika. Povzroči lahko kontaminacijo in/ali okrni delovno zmogljivost.

Ponovna obdelava izdelkov za nego stome ni dovoljena.

**SR** Upozorenje: Ponovna upotreba sredstava za jednokratnu upotrebu predstavlja rizik po pacijenta ili korisnika. Ona može dovesti do kontaminacije i/ili narušavanja funkcionalnog kapaciteta.

Proizvodi za jednokratnu upotrebu za negu stome ne mogu se ponovo obrađivati.

**SV** Varning: Återanvändning av engångsprodukter skapar en potentiell risk för patienten eller användaren. Detta kan leda till kontaminering och/eller försämring av funktionskapaciteten.

Engångsprodukter för stomivård kan inte reprocessas.

- 
- EN** Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.
- DE** Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist.
- ES** Cualquier incidente grave que haya sucedido y que esté relacionado con el dispositivo se debe comunicar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.
- FR** Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient réside.
- IT** Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente risiede.
- NL** Alle ernstige incidenten die zijn voorgekomen met betrekking tot het hulpmiddel moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.
- BG** Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да се докладва на производителя и на компетентния орган на държавата членка, където е установен потребителят и/или пациентът.
- CS** Jakákoli závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti se zařízením, by měla být nahlášena výrobcí a kompetentnímu dozorovému orgánu členského státu, ve kterém se uživatel a/nebo pacient nachází.
- DA** Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med anordningen, skal rapporteres til fabrikanten og til det bemyndigede organ i medlemsstaten, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.
- ET** Mistahes tõsisest ohujuhtumist, mis on ilmenud seoses seadmega, tuleb teavitada tootjat ja selle liikmesriigi kompetentset asutust, kus kasutaja ja/või patsient asub.
- FI** Kaikista tuotteeseen liittyivistä vakavista vaaratilanteista pitää ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion valvovalle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuvat.
- HU** Az eszközözel kapcsolatosan előforduló bármilyen súlyos váratlan eseményt jelenteni kell a gyártó, valamint a használó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállami
-

---

illetékes hatóság felé.

- JA** 本品に関連して発生した重大な事故は、製造業者および使用者、ならびに在住する国・地域を管轄する規制当局に報告されるものとします。
- LV** Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas noticis saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā galalietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.
- NO** Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med utstyret, skal rapporteres til produsenten og den gjeldende myndigheten i landet der brukeren og/eller pasienten er bosatt.
- PL** Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z produktem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi w kraju członkowskim zamieszkanym przez użytkownika lub pacjenta.
- PT** Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com o dispositivo deve ser reportado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o doente está sediado.
- RO** Orice incident grav apărut în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru de reședință al utilizatorului și/sau pacientului.
- RU** О любых серьезных инцидентах, произошедших в связи с применением устройства, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган государства-участника, в котором зарегистрирован пользователь и/или пациент.
- SK** Akúkoľvek závažnú nehodu, ktorá sa vyskytne v súvislosti s pomôckou, treba ohlásiť výrobcovi a príslušným orgánom členského štátu, v ktorom sa používateľ alebo pacient nachádza.
- SL** O morebitnih resnih zapletih, ki so se pojavili v povezavi s pripomočkom, morate poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, kjer prebiva uporabnik in/ali pacient.
- SR** Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi sa medicinskim sredstvom treba da se prijavi proizvođaču i ovlašćenom telu države u kojoj korisnik i/ili pacijent stanuje.
- SV** Samtliga allvarliga tillbud som uppstått i relation till produkten ska rapporteras till tillverkaren och till behöriga myndigheter i den medlemsstat där användaren och/eller patienten hör hemma.

Distributed by/Vertrieb/Distribuido por/Distribué par/Distribuito da/Gedistribueerd  
door/Дистрибутор/Distribuuje/Distribueret af/Turustaja/Jakelija/Forgalmazó/  
販売元/Izplatītājs/Distribuert av/Dystrybutor/Distribuido por/Distribuito/р/  
Дистрибутор/Distribútor/Distributer/Distributer/Distribuerad av

**GB** B. Braun Medical Ltd.  
Sheffield S35 2PW – United Kingdom

**DE** B. Braun Melsungen AG  
34212 Melsungen – Germany

**ES** B. Braun Medical SA  
08191 Rubi (Barcelona) – Spain

**FR** B. BRAUN MEDICAL SAS  
92210 Saint-Cloud – France

**IT** B. Braun Milano S.p.A.  
20161 Milano – Italy

**NL** B. Braun Medical B.V.  
5342 CW Oss – Netherlands

**BG** “Б.Браун Медикал” ЕООД  
София 1592 – Bulgaria

**CZ** B. Braun Medical s.r.o.  
148 00 Praha 4 – Czech Republic

**DK** B. Braun Medical A/S  
2000 Frederiksberg – Denmark

**EE** B. Braun Medical OU  
Piltvee 8, Tallinn 12618

**FI** B. Braun Medical Oy  
00350 Helsinki – Finland

**HU** B. Braun Trading  
1023 Budapest – Hungary

**JP** B. Braun Aesculap Japan CO., LTD  
Tokyo Japan 113 – 0033

**LV** B. Braun Medical SIA  
Ūdelu iela 16  
Rīga, LV – 1064

**NO** B. Braun Medical AS  
3142 Vestskogen – Norway

**PL** Aesculap-Chifa Sp. z o.o.  
64-300 Nowy Tomyśl – Poland

**PT** B. Braun Medical Lda.  
2730-053 Barcarena – Portugal

**RO** B. Braun Medical S.R.L.  
Remetea Mare nr. 636 DN 6,  
307350 Timiș, România  
Tel. 0256 28 49 05  
www.bbraun.ro

**RU** Б.Браун Медикал  
191040 Санкт-Петербург – Russia

**SK** B. Braun Medical s.r.o.  
85 101 Bratislava – Slovakia

**SI** Medis, d.o.o.  
1001 Ljubljana – Slovenia

**SE** B. Braun Medical AB  
182 12 Danderyd – Sweden

**SV** DISMED, S.A. DE C.V.  
San Salvador, El Salvador

 B. BRAUN MEDICAL SAS  
26 Rue Armengaud  
92210 Saint-Cloud – FRANCE

